

Maison Relais Center

Service d'éducation et d'accueil

40, rue de Syren
L-5316 CONTERN

+352 26 78 69 560

direction.rcon@elisabeth.lu

www.elisabeth.lu

ANNEXE 7

AUTORISATION PARENTALE

Déplacements autonomes en dehors du service PARENTAL CONSENT : Independent transport outside the institution

Par la présente, je soussigné(e) _____ ,
Hereby, I, the undersigned,

autorise mon enfant _____ du cycle _____ à se déplacer :
authorize the transportation of my child _____ from cycle _____



- seul entre notre domicile et l'institution (à pied). *Walks home alone.*
- par Conti Bus (Service garanti par Sales-Lentz). *by Conti Bus (service guaranteed by Sales-Lentz).*
- par PEDIBUS à l'association _____ Aller Retour
by PEDIBUS to the association Go Return
- par CLUBBUS à l'association _____ Aller Retour
by CLUBBUS to the association Go Return
- !!!Attention :** Valable pour le premier trimestre / *Valid only for the first term*



pendant toute l'année scolaire *during the whole school year* _____ / _____
ou pendant la période du ____/____/____ au ____/____/____
or during the period from to



Tous les <i>Every</i>	<input type="checkbox"/> lundis <i>Monday</i>	<input type="checkbox"/> mardis <i>Tuesday</i>	<input type="checkbox"/> mercredis <i>Wednesday</i>	<input type="checkbox"/> jeudis <i>Thursday</i>	<input type="checkbox"/> vendredis <i>Friday</i>
Début / <i>Start</i>	____ h ____	____ h ____	____ h ____	____ h ____	____ h ____
Fin* / <i>End*</i>	____ h ____	____ h ____	____ h ____	____ h ____	____ h ____

**Seulement si retour à la maison relais / *only if your child returns to the maison relais*

J'ai pris connaissance des conditions et explications au verso de cette page et m'engage à les respecter.

Hereby I certify having read and approve the conditions and explications on the back of this page and engage myself to respect them.

_____, le ____/____/____
location date

(signature)

Conditions

Je déclare assumer la responsabilité de mon enfant pendant cette absence et ceci jusqu'à ce qu'il se soit présenté à un responsable de son groupe. Je suis conscient(e) du fait que le groupe de mon enfant poursuit normalement ses activités pendant l'absence de mon enfant. En cas d'une sortie du groupe en dehors de l'enceinte de l'institution lors du retour de mon enfant, l'accueil de celui-ci se fera dans un autre groupe.

Aucune prise en charge des enfants n'est garantie par elisabeth entre l'arrêt du CLUBBUS et l'association.

L'autorisation parentale prend effet une semaine après remise du document signé.

Explications

PEDIBUS (garanti par elisabeth) : votre enfant est accompagné par un éducateur sur le campus scolaire « Um Ewent » entre la maison relais et l'association et s'y rend par pied.

CLUBBUS (garanti par elisabeth) : votre enfant est accompagné par un éducateur entre la maison relais et une association située dans la commune de Contern et s'y rend par le bus à 8 places de la maison relais. **!!!Attention :** Afin d'améliorer notre organisation pour le CLUBBUS, l'autorisation parentale n'est valable que pour le premier trimestre.

Conti Bus (garanti par Sales-Lentz) : Le Conti Bus circule sur l'ensemble du territoire de la commune de Contern (Contern, Medingen, Moutfort, Oetrange). En outre, il dessert certains arrêts à Niederanven et Sandweiler Pour plus d'informations : <http://www.sales-lentz.lu/fr/conti-bus>

Conditions

I declare to undertake responsibility for my child during this absence until he or she has introduced himself to an educator of his or her group. I am aware that my child's group continues to pursue their activities during my child's absence. In case of an excursion of your child's group outside the maison relais, an educator of another group will take care of your child.

Between the stop of CLUBBUS and the association no care for children is guaranteed by elisabeth.

Parental authorization takes effect one week after delivery of the signed document.

Explications

PEDIBUS (by elisabeth): your child is accompanied by an educator to get to the association on the school campus 'Um Ewent' by foot.

CLUBBUS (by elisabeth): your child is accompanied by an educator to get to an association located in the commune Contern the our 8-seated bus of the maison relais. **!!! Attention :** Due to organisation purposes, the authorisation parentale for the CLUBBUS is only valid for the first term.

Conti Bus (by Sales-Lentz): The Conti Bus serves the whole commune of Contern (Contern, Medingen Moutfort, Oetrange). In addition, some other points outside of the commune are approached: several stops in Niederanven and Sandweiler. Further information: <http://www.sales-lentz.lu/en/conti-bus>